

Decisión No. 7 del Comité Conjunto establecido en el Artículo 165
del Acuerdo para el Fortalecimiento de la Asociación Económica
entre los Estados Unidos Mexicanos y el Japón

EL COMITÉ CONJUNTO.

Considerando lo dispuesto en el subpárrafo 2 (e) del artículo 165 del Acuerdo para el Fortalecimiento de la Asociación Económica entre los Estados Unidos Mexicanos y el Japón (en lo sucesivo referido como "el Acuerdo") y la recomendación del Subcomité de Reglas de Origen, Certificado de Origen y Procedimientos Aduaneros efectuada de conformidad con el subpárrafo 3 (d) del artículo 37 del Acuerdo;

HA DECIDIDO ADOPTAR LO SIGUIENTE:

Las Reglamentaciones Uniformes serán modificadas de conformidad con el *corrigendum* anexo.

Esta Decisión se firma en duplicado en los idiomas Español, Japonés e Inglés.

Esta Decisión entrará en vigor el 15 de junio de 2006.

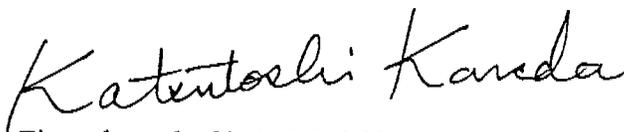
Nota: Las hojas del certificado de origen impreso por México con anterioridad a la fecha de entrada en vigor de esta Decisión, cuyos formatos son los adoptados por el Comité Conjunto el 1 de abril de 2005 y que no están modificados de acuerdo con el *corrigendum* antes mencionado, son válidos.

Representante del
Gobierno de los Estados Unidos
Mexicanos



Firmado en la Ciudad de México
el 3 de mayo de 2006

Representante del
Gobierno del Japón



Firmado en la Ciudad de México
el 3 de mayo de 2006

Corrigendum

Texto en Inglés

1. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título de las Reglamentaciones Uniformes debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
2. La frase "... Notes 20,22,23 and 28 to Section 2 ..." en la Parte 1 (3), Sección 1, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... Notes 20,22,23 and 28 in Section 2 ...".
3. La frase "For the purposes of the Notes above,..." en la Parte 2 (5) a), Sección 1, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... For the purposes of Notes above,..."
4. La frase "Note 17, 19, 20 and 24..." en la Parte 2 (6), Sección 1 debe reemplazarse por la siguiente redacción "Notes 17, 19, 20 and 24..."
5. La frase "... are considered to be the 100 nits of ..." en el Ejemplo 2 (i), Parte 3 (6).. Sección 2, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... are considered to be the 100 units of ...".
6. La frase "... are considered not to be reasonable allocated ..." en la Sección B 1-(h) del Anexo 1, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... are considered not to be reasonably allocated ...".
7. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título del Anexo 2, (el formato de CERTIFICADO DE ORIGEN) debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
8. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título de Hoja Anexa del CERTIFICADO DE ORIGEN debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
9. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título del Anexo 2-A (INSTRUCTIVO DEL CERTIFICADO DE ORIGEN) debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
10. La frase "If the space of the certificate is ..." en el segundo párrafo del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "If the space of this certificate is ..."
11. La frase "... the exporter or producer may specify the information on the Annexed page." en el segundo párrafo del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... the exporter or the producer may specify the information on the Annexed Page."

12. La frase "... described in Field 5." en el Campo 2 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... described in Field 6."
13. La frase "... discharging port, name of vessel ..." en el Campo 4 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "..., discharging port and name of vessel ...".
14. La frase "... the importation of goods into the Area of one of the Parties ..." en el Campo 10 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... the importation of goods into the Area on one of the Parties ...".
15. La frase "... and in field 11 should be indicated ..." en el Campo 10 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... in field 11 it should be indicated ...".
16. La frase "The exporter's signature may be ..." en la Nota del Campo 12 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "The exporter's or producer's signature may be ..."
17. La frase "...intended for medical or experimental use" en la Descripción de los bienes de la Clasificación arancelaria "0407.00" del Anexo 2-B, debe reemplazarse por la siguiente redacción "...intended for medical or experimental use."
18. La frase "...other than grapefruits, lemons and limes" en la Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0811.90" del Anexo 2-B, debe reemplazarse por la siguiente redacción "...other than grapefruits, lemons and limes."
19. La Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0811.90" del Anexo 2-B debe incluir la columna de Descripción "Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, not containing added sugar or other sweetening matter, not containing pineapples, berries, peaches, pears, papayas, pawpaws, avocados, guavas, durians, bilimbi, champeder, jackfruit, bread-fruit, rambutan, rose-apple jambo, jambosa diambookaget, chicomamey, cherimoya, kehapi, sugar-apples, mangoes, bullock's-heart, passion-fruit, dookoo kokosan, mangosteens, soursop, litchi, camucamu, apples and citrus fruits other than grapefruits, lemons and limes."

Texto en Español

1. La frase "... Notas 20,22,23 y 28 a la Sección 2 ..." en la Parte 1 (3), Sección 1, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... Notas 20,22,23 y 28 en la Sección 2 ...".
2. La frase "La firma del exportador podrá ser ..." en la Nota del Campo 12 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "La firma del exportador o productor podrá ser ..."

3. La frase "...intended for medical or experimental use" en la Descripción de los bienes de la Clasificación arancelaria "0407.00" del Anexo 2-B. debe reemplazarse por la siguiente redacción "...intended for medical or experimental use."
4. La frase "...other than grapefruits, lemons and limes" en la Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0811.90" del Anexo 2-B. debe reemplazarse por la siguiente redacción "...other than grapefruits, lemons and limes."
5. La Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0811.90" del Anexo 2-B. debe incluir la columna de Descripción "Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, not containing added sugar or other sweetening matter, not containing pineapples, berries, peaches, pears, papayas, pawpaws, avocados, guavas, durians, bilimbis, champeder, jackfruit, bread-fruit, rambutan, rose-apple jambo, jambosa diambookaget, chicomamey, cherimoya, kehapi, sugar-apples, mangoes, bullock's-heart, passion-fruit, dookoo kokosan, mangosteens, soursop, litchi, camucamu, apples and citrus fruits other than grapefruits, lemons and limes."

Texto en Japonés

1. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título del Anexo 2 (el formato de CERTIFICADO DE ORIGEN) debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
2. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título de Hoja Anexa del CERTIFICADO DE ORIGEN, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
3. La frase "... FOR THE STRENGTHENING OF ..." en el título del Anexo 2-A (INSTRUCTIVO DEL CERTIFICADO DE ORIGEN) debe reemplazarse por la siguiente redacción "... FOR THE STRENGTHENING OF ...".
4. La frase "If the space of the certificate is ..." en el segundo párrafo del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "If the space of this certificate is ...".
5. La frase "... the exporter or producer may specify the information on the Annexed page." En el segundo párrafo del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... the exporter or the producer may specify the information on the Annexed Page."
6. La frase "... described in Field 5." en el Campo 2 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... described in Field 6."

7. La frase "... discharging port_name of vessel ..." en el Campo 4 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... discharging port and name of vessel ...".
8. La frase "... the importation of goods into the Area of one of the Parties ..." en el Campo 10 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... the importation of goods into the Area on one of the Parties ...".
9. La frase "... and in field 11 should be indicated ..." en el Campo 10 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "... in field 11 it should be indicated ...".
10. La frase "The exporter's signature may be ..." en la Nota del Campo 12 del Anexo 2-A, debe reemplazarse por la siguiente redacción "The exporter's or producer's signature may be ...".
11. La frase "...intended for medical or experimental use" en la Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0407.00" del Anexo 2-B, debe reemplazarse por la siguiente redacción "...intended for medical or experimental use."
12. La frase "...other than grapefruits, lemons and limes" en la Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0811.90" del Anexo 2-B debe reemplazarse por la siguiente redacción "...other than grapefruits, lemons and limes."
13. La Descripción de los Bienes de la Clasificación arancelaria "0811.90" del Anexo 2-B, debe incluir la columna de Descripción "Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, not containing added sugar or other sweetening matter, not containing pineapples, berries, peaches, pears, papayas, pawpaws, avocados, guavas, durians, bilimbis, champeder, jackfruit, bread-fruit, rambutan, rose-apple jambo, jambosa diambookaget, chicomamey, cherimoya, kehapi, sugar-apples, mangoes, bullock's-heart, passion-fruit, dookoo kokosan, mangosteens, soursop, litchi, camucamu, apples and citrus fruits other than grapefruits, lemons and limes."

(FIN)